



R1

Compte rendu des participants aux Autorités nationales de nomination et aux Points de contact nationaux

Rapport de réunion

Dans les trois semaines suivant l'atelier, merci de compléter le présent compte-rendu. Il comporte deux parties :

1. **Compte rendu:** cette partie entend fournir aux Autorités nationales de nomination et aux Points de contact nationaux un retour sur information relatif à l'atelier, à ce que vous y avez appris, à la manière dont ceci affectera votre travail et comment ceci sera diffusé. En outre, le CELV publiera le compte-rendu¹ dans la rubrique « Activités du CELV impliquant des experts » sur le site internet relatif à chacun des Etats membres (voir <http://contactpoints.ecml.at>).

Le compte-rendu sera rédigé dans une des langues de travail du projet.

2. **Information du public:** cette partie entend fournir une information concernant le projet du CELV et la valeur ajoutée que celui-ci pourra constituer pour votre pays. Cette partie devra être d'intérêt pour un plus large public et, afin de mieux illustrer le propos, devra comporter des liens vers des publications, des sites internet, des événements en rapport mentionnés lors de l'atelier ou particulièrement pertinents pour votre pays. L'information du public devrait être un texte promotionnel court d'environ 200 mots.

Cette partie sera rédigée dans votre/vos langue(s) nationale(s).

L'ensemble devra parvenir à

- l'Autorité nationale de nomination et le Point de contact national du CELV de votre pays (coordonnées détaillées <http://www.ecml.at/aboutus/members.asp>)
- et en copie au Secrétariat du CELV (Erika.Komon@ecml.at)

dans le délai imparti.

1. Compte rendu

Nom du / de la participant(e) à l'atelier	Olympia Tsaknaki
Institution	Université Aristote
Adresse e-mail	tsaknaki@frl.auth.gr
Titre du projet du CELV	VERS UN CADRE EUROPEEN COMMUN DE REFERENCE POUR LES ENSEIGNANTS DE LANGUES (CECREL) / TOWARDS A COMMON EUROPEAN FRAMEWORK FOR LANGUAGE TEACHERS (CEFRLT)
Site web du projet du CELV	https://www.ecml.at/ECML-Programme/Programme2016-2019/TowardsaCommonEuropeanFrameworkofReferenceforLanguageTeachers/Overview/tabid/3021/language/fr-FR/Default.aspx
Date de l'événement	3-4 octobre 2018
Bref résumé du contenu de l'atelier	<p>Les 47 participants provenant de 33 pays européens ont assisté à des discours et analyses présentés par l'équipe scientifique qui a repris l'organisation de l'atelier. Nous avons travaillé en équipes et sur des thèmes tels que: " Le guide d'utilisation des cadres de compétences existants ", " Les exemples pratiques d'utilisation d'outils ", " L'inventaire des compétences des enseignants et des possibilités d'apprentissage professionnel " et " Le besoin et la faisabilité d'un futur cadre ".</p> <p>Le principal objectif de l'atelier était d'explorer la nécessité de créer un cadre européen commun de référence pour les enseignants de langues dans un avenir proche et le rôle de la dimension langagière dans l'éducation. Nous avons échangé des points de vue sur le sujet susmentionné et nous avons discuté, analysé et comparé les données actuelles sur les pays représentés dans l'atelier. Nous avons également communiqué notre point de vue sur les fonctionnalités, le contenu et l'enrichissement du site Web développé par le Centre européen pour les langues contemporaines, qui a pour objectif d'aider les formateurs, les enseignants, les maîtres, etc. à chercher, puis à consulter des outils décrivant les compétences que les enseignants de langues devraient posséder.</p> <p>https://www.ecml.at/ECML-Programme/Programme2016-2019/TowardsaCommonEuropeanFrameworkofReferenceforLanguageTeachers/Resources/tabid/3023/language/en-GB/Default.aspx#.</p> <p>De plus, après discussion, nous avons proposé des ajouts, des clarifications et des amendements à un texte rédigé par l'équipe scientifique du projet " Vers un cadre européen commun de référence pour les enseignants de langues (CECREL) " (Centre européen pour les langues vivantes, 2016-2019), intitulé "An Overview of Teacher Competences for Languages in Education", qui vise à présenter de manière claire, compréhensible et claire les compétences que les enseignants de langues devraient</p>

	<p>posséder pour une formation linguistique efficace, en tenant compte des spécificités et les caractéristiques de chaque cadre éducatif, les priorités de chaque pays, ainsi que sa politique linguistique adoptée dans le contexte politique européen plus large.</p> <p>L'équipe scientifique de l'atelier a reçu les commentaires de la part des participants et s'est engagée à les prendre en considération. La création d'un cadre commun a été encouragée dans la perspective de son utilisation future par les enseignants, les formateurs, les employeurs et les autorités éducatives en faveur du multilinguisme et de la collaboration dans le but d'atteindre un objectif commun dont les bénéficiaires seront les apprenants. Il a été souligné que le contenu du produit final devrait être clair et inclusif, ouvrir des perspectives à d'autres directions (par exemple, les enseignants de disciplines non linguistiques), être utilisé correctement mais également éviter de décourager les personnes concernées.</p>
<p>Quels éléments ont été, à votre avis, particulièrement utiles?</p>	<p>Toutes les présentations ont été stimulantes pour les participants et les échanges d'avis et des points de vue concernant la voie à suivre ont été fructueux.</p>
<p>Comment allez-vous utiliser ce que vous avez appris/développé au cours de l'événement dans votre contexte professionnel?</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Au sein de mes classes à l'université en tant que formatrice d'enseignants de langue - Auprès d'experts du domaine
<p>Comment allez-vous contribuer dans le futur au travail du projet?</p>	<p>En donnant du retour d'information sur les produits du projet</p>
<p>Comment prévoyez-vous de diffuser les résultats du projet?</p> <ul style="list-style-type: none"> - Auprès de vos collègues - Auprès d'une association professionnelle - Dans une revue/un site 	<ul style="list-style-type: none"> - Auprès de mes collègues et d'autres experts du domaine - Dans un colloque/une revue

web professionnels - Dans un journal - Autre	
---	--

2. Information au public

Texte d'environ 200 mots pour la promotion de l'événement du CELV, du projet et de la publication envisagée mettant l'accent sur les avantages apportés aux groupes cibles. Ce texte sera rédigé dans votre/vos langue(s) nationale(s) pour diffusion (sur des sites web, dans des revues, etc.).

Η παρούσα ενημέρωση αφορά την επιμορφωτική δράση (workshop) του Ευρωπαϊκού Κέντρου Σύγχρονων Γλωσσών (ECML/CELV), του Συμβουλίου της Ευρώπης, με θέμα "Towards a Common European Framework of Reference for language teachers", η οποία διοργανώθηκε στο πλαίσιο προγράμματος του προαναφερθέντος Κέντρου (2016-2019) και πραγματοποιήθηκε στο Graz (Αυστρία), από τις 3 έως τις 4 Οκτωβρίου 2018.

Οι 47 συμμετέχοντες που προέρχονταν από 33 ευρωπαϊκές χώρες παρακολούθησαν ομιλίες και αναλύσεις που παρουσιάστηκαν από την επιστημονική ομάδα η οποία ανέλαβε τη διοργάνωση της επιμορφωτικής δράσης και ασχολήθηκαν με θεματικές όπως: "The user guide for existing competence frameworks", "The overview of teacher competences and professional learning opportunities" και "The need for, and feasibility of a future framework".

Κύριος στόχος της δράσης ήταν η διερεύνηση της ανάγκης δημιουργίας, στο άμεσο μέλλον, ενός κοινού ευρωπαϊκού πλαισίου αναφοράς για τους διδάσκοντες γλωσσών. Το Ευρωπαϊκό Κέντρο Σύγχρονων Γλωσσών (ECML/CELV) δημιούργησε την ακόλουθη ιστοσελίδα <https://www.ecml.at/ECML-Programme/Programme2016-2019/TowardsaCommonEuropeanFrameworkofReferenceforLanguageTeachers/Resources/tabid/3023/language/en-GB/Default.aspx#> ώστε να βοηθήσει εκπαιδευτές, καθηγητές, δασκάλους κλπ. στην αναζήτηση και, κατόπιν, στην επιλογή του κατάλληλου εργαλείου/πλαισίου όπου περιγράφονται δεξιότητες που χρειάζεται να διαθέτουν οι διδάσκοντες γλωσσών.

Επιπροσθέτως, από την επιστημονική ομάδα του προγράμματος "Towards a Common European Framework of Reference for Language Teachers" (European Centre for Modern Languages, 2016-2019) συντάχθηκε κείμενο με τίτλο: "An Overview of Teacher Competences for Languages in Education" το οποίο έχει ως στόχο την παρουσίαση στο σύνολό τους, με εύστοχο, κατανοητό και σαφή τρόπο, των δεξιοτήτων που είναι αναγκαίο να διαθέτουν οι διδάσκοντες των γλωσσών για μια αποτελεσματική γλωσσική εκπαίδευση, λαμβάνοντας υπόψη τις ιδιαιτερότητες και τα χαρακτηριστικά κάθε εκπαιδευτικού πλαισίου, τις προτεραιότητες που θέτει κάθε χώρα καθώς και τη γλωσσική πολιτική που έχει υιοθετήσει στο ευρύτερο ευρωπαϊκό πολιτικό περιβάλλον.

Οι διοργανωτές της δράσης θεώρησαν ευπρόσδεκτες τις παρατηρήσεις των συμμετεχόντων και δεσμεύτηκαν ότι θα λάβουν υπόψη την ανατροφοδότηση που έλαβαν κατά τη διάρκεια του διημέρου. Η δημιουργία ενός κοινού πλαισίου ενθαρρύνθηκε με στόχο τη μελλοντική του χρήση από τους διδάσκοντες, τους εκπαιδευτές, τους εργοδότες και τις αρχές στον τομέα της εκπαίδευσης με σκοπό την πολυγλωσσία και τη συνεργασία προς έναν κοινό στόχο προς όφελος των μαθητών. Τονίστηκε ότι το περιεχόμενο ενός τέτοιου πλαισίου οφείλει να είναι

σαφές και περιεκτικό, να ανοίγει προοπτικές προς άλλες κατευθύνσεις (π.χ. διδάσκοντες μη γλωσσικών αντικειμένων), να χρησιμοποιείται ορθά αλλά και να αποφεύγει να αποθαρρύνει τους ενδιαφερόμενους.